

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2017**

**Spanish / Espagnol / Español A:  
language and literature /  
langue et littérature /  
lengua y literatura**

**Higher level  
Niveau supérieur  
Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

## 1. Texto A y Texto B

Esta pregunta pide a los alumnos que comparen dos textos: el primer texto es una entrada de blog del periodista español Luis Núñez-Villaveirán titulado “Robots sociales, compañeros de futuro” del periódico *El Mundo* (marzo de 2012) y el segundo es el inicio del cuento del escritor salvadoreño Álvaro Menen Desleal, *Los robots debemos ser atentos* (1963).

Un análisis de satisfactorio a bueno logra:

- examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno (texto 1 como blog; texto 2 como cuento). En algunos casos los alumnos han clasificado al primer texto como artículo (se puede dar como válido, pero en otras ocasiones lo hacen como reportaje o publicidad que no sería adecuado). El segundo lo han definido como narrativa, novela, obra de teatro o diálogo (tampoco adecuados)
- comentar el lenguaje, estilo y estructura de los dos textos, así como algunos de los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos
- contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo
- comparar el tema de cada uno de los textos (el tema común de los robots, la importancia de los robots para los humanos, pero con puntos de vista diferentes; algunos temas pueden ser: en el texto 1: la iniciativa y creación de Maggie como robot que puede ayudar a distintos colectivos, la importancia de la inversión en este tipo de iniciativas, etc., en el texto 2 – la queja de la anciana por el comportamiento de los robots municipales; el uso de los robots con fines útiles, etc. y contrastar algunas de las similitudes y diferencias temáticas derivadas de este análisis
- considerar la importancia de la imagen en el texto A
- determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y como se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro
- distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto
- comentar los posibles contextos de los textos (por ejemplo, cultural, temporal, relación con los receptores, etc.)
- utilizar ejemplos de los textos para respaldar los comentarios.

Un análisis de bueno a excelente puede:

- comentar algunos de los temas secundarios de cada uno de los textos: la evolución de la tecnología, la perspectiva futurista del cuento, qué le falta a la tecnología (sentimientos, por ejemplo, educación cívica, etc.), los beneficios de la inversión en la tecnología, los niveles hasta los que la tecnología es positiva, sus peligros. Los alumnos pueden incluir también otros temas
- examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema presentado recurriendo a los recursos estilísticos de cada texto para ejemplificarlo
- ampliar algunos de los aspectos de un comentario adecuado recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos
- demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
- comentar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tiene el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector con ejemplos bien desarrollados
- analizar la parcialidad y/o postura ideológica
- evaluar puntos de vista que se pueden deducir de los textos
- producir una respuesta crítica donde se evalúen algunos aspectos del texto, contexto y significado de manera más explícita.

## 2. Texto C y Texto D

Esta pregunta pide a los alumnos que comparen dos textos: el primer texto es una viñeta de la dibujante argentina Agustina Guerrero de su publicación sobre el Día del Libro para su colección de viñetas *Diario de una volátil* (2014) y el segundo es una noticia sobre la iniciativa Bibliotaxi de la compañía colombiana Easy Taxi para implementar la lectura en los taxis aparecida en la revista *Turismo y Tecnología* de Bogotá (2014) y acreditada a Ojalvo Asociados.

Un análisis de satisfactorio a bueno logra:

- examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno (texto 1 como viñeta; texto 2 como artículo). Algunos alumnos han calificado al primero como cómic (que se puede considerar); también como afiche o póster, e incluso publicidad (también para el texto 2) que no es correcto
- comentar el lenguaje, estilo y estructura de los dos textos, así como algunos de los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos (la importancia de los dibujos en el texto C)
- contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo
- comparar el tema de cada uno de los textos (el tema común de la lectura y los libros; algunos temas pueden ser: en el texto 1: el placer de la lectura y de las emociones que leer un libro en papel puede producir en los distintos momentos, la imaginación, la creatividad y la relación personal que se establece con los libros; en el texto 2 –la iniciativa de Easy Taxi para fomentar la lectura en papel y digital, cómo tiene una función divulgativa para que los viajeros puedan disfrutar de un libro, cómo funciona la iniciativa, etc. y contrastar algunas de las similitudes y diferencias temáticas derivadas de este análisis
- considerar la importancia de las imágenes y dibujos en ambos textos
- determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y como se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro
- distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto
- comentar los posibles contextos de los textos (por ejemplo, cultural, temporal, relación con los receptores, etc.)
- utilizar ejemplos de los textos para respaldar los comentarios.

Un análisis de bueno a excelente puede:

- comentar algunos de los temas secundarios de cada uno de los textos: la importancia de los libros para el desarrollo humano y social, la iniciativa de los libros en Bogotá como una forma de relacionar los servicios de transporte con la cultura, como una manera de diferenciarse también. Los alumnos pueden incluir también otros temas
  - examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema presentado recurriendo a los recursos estilísticos de cada texto para ejemplificarlo
  - ampliar algunos de los aspectos de un comentario adecuado recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos
  - demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
  - comentar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
  - demostrar la capacidad de analizar los efectos que tiene el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector con ejemplos bien desarrollados
  - analizar la parcialidad y/o postura ideológica
  - evaluar puntos de vista que se pueden deducir de los textos
  - producir una respuesta crítica donde se evalúen algunos aspectos del texto, contexto y significado de manera más explícita.
-